

Zeitschrift: Trans : Publikationsreihe des Fachvereins der Studierenden am
Departement Architektur der ETH Zürich

Herausgeber: Departement Architektur der ETH Zürich

Band: - (2022)

Heft: 41

Rubrik: Fires on Furka

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Fires on Furka

trans team

We see a worm of stars in the sky.
The shooting ones are comforting.
We wait for another, and go to bed.
Dark water and the milky way.

At night, the cars wind around the pass road,
lightning up the mountains ahead.
So what are you actually doing here?
What is it that you want to leave behind?
We feed the fire until it is dark,
until the cover is dense and steaming.
While extinguishing it with a bucket of water,
ashes flood our mouths.

Nighttime Low on Furka: 2 degree Celsius
Daytime High in Zurich: 28 degree Celsius
Nighttime Sauna High: 80 degree Celsius
Daytime Water Low: 10 degree Celsius

From afar, the landscape looks as if it's melting.
What are you burning?
Pieces of wood that used to be part of the house.
Our ears are burnt.

We gather around the steam, deep diving for heat.
Our cold bodies start to burn from the inside.
We no longer smell of sweat and garlic, only of fire.
We can hear the glaciers move.

In the Canton of Uri you can make a fire again.
Were you attracted by the fire?
Yes, it always calls.

A



A A red kiosk was built, exhibiting trans magazin 1–40. Furka, 2022. Image: trans magazin